

泉源森

寫閩南語與粵語詩詞



詩歌寫多了，忽然想寫閩南語與粵語等方言的詩詞，因為這兩種語言，是繼普通話（華語）之後，目前中國與東南亞華人地區最通用的語言；閩南人風趣幽默，從其高甲戲可以看出端倪，其中的丑角詼諧有趣，冠絕全國；順帶連閩南俚語也生動、趣味橫生；閩南的南音更是傳唱了千百年，而歷久不衰。

要寫閩南語的詩歌，我們不得不請教一些老前輩了，這兒有五首，還請各位老前輩指教。至於粵語，香港的粵語歌曲盛極一時，粵式文字更是一絕，是中國的第二大通用語言，影響力實在無與倫比。

〈一支草一點露〉萬事都有天照顧，一支草來一點露，只要認頭認路去，人吶骨力天幫助。（意指人要努力勤奮，上天會照顧。）

〈白布白染啊烏〉代誌攞愛講道理，唔倘白賊騙自己，白白布染啊烏，叫人怎樣相信伊？（意指做事要講道理，不能假的說成真的，白布也給他染黑。）

〈出門朝朝難〉外地欠用人，朋友來幫忙，在厝日日好，出門朝朝難。（意指出外不比在家，需要朋友的幫忙。）

〈一面抹壁雙面光〉做人真正敢打算，一面抹壁雙面光，獨個呵咗無人嫌，才情到氣有學問。（意指面面俱到，懂得一舉兩得的人。）

〈田無溝水無流〉代誌唔免攪攪扯，你我之間無意思，田無溝格水無流，各人個人顧自己。（這是比喻兩個人之間再無瓜葛，可以各奔前程。）

粵語詩歌
〈邊位邊個係邊度〉邊位邊個係邊度？呢個嗰個睇幾個，好嘢食嘢食乜嘢？去咗做咗做咗完咗，你有我有佢都有，搵嚟搵去搵唔到；粵語文字幾難學，滿頭霧水暈陀陀。（香港人喜歡用粵式文字，以突出自己的與眾不同。）

宋春來

人生如寄

——讀《驅車上東門》



《驅車上東門》是漢代的一首文人五言詩，也是《古詩十九首》之一，這首詩表達了知識份子動盪時期的迷茫和悲涼的心態，也感嘆了人生如寄。

原詩如下：
驅車上東門，遙望郭北墓。白楊何蕭蕭，松柏夾廣路。
下有陳死人，杳杳即長暮。潛寐黃泉下，千載永不寤。
浩浩陰陽移，年命如朝露。人生忽如寄，壽無金石固。
萬歲更相送，賢聖莫能度。服食求神仙，多為藥所誤。
不如飲美酒，被服紉與素。
白話譯文大意如下：
驅車到洛陽城東門，就看到了城北邙山上累累的墳墓。我似乎還聽到了墓道上的白楊樹蕭蕭作響，而路兩旁的松柏顯得很陰森。墓裏早已死去的人，永遠都只能在黑夜裏了。他們深睡在黃泉下，千萬年都不會再醒過來。日月運行，冬去春來，就像江河一樣浩浩東流無窮無盡，可人的生命卻如朝露那麼短暫。人生匆匆如寄，誰的壽命都沒有金石那麼堅固。自古至今，生老病死，即使聖賢也無法超越生死。有人服食丹藥想長生不老，可常常被丹藥所誤。還不如我多飲幾杯美酒，每天穿著綉羅綢緞多瀟灑。

要理解這首詩，就得先瞭解作者的時代背景。今人一般認為，《古詩十九首》產生的年代在東漢末年。其時正是統治階級內部矛盾表現得最尖銳的時期，同時也是政治上最混亂，最黑暗的時期。社會動盪，民生凋敝，從詩歌中透露出來的情緒基本上就是愁腸百結。無法安居樂業，甚至有家歸不得，失意文人那種悲涼無望的心態，在《驅車上東門》裏表現得很充分。

為何驅車上東門？作者沒有說明，也許他是四處兜風吧，來到了上東門，無意中看到了「郭北墓」，有所感才寫下了這首詩。東漢京城洛陽東面有三個門，靠北的叫「上東門」。

在東漢，死人多葬於城北的邙山上。「郭北墓」也就是邙山的墓群。作者到了上東門，遙望城北，看見了邙山的墓地，積蓄在心底的悲涼隨即湧上心頭。這「遙望」說明離墓地尚遠，但作者依然能聽到「白楊何蕭蕭」，這是樹葉聲，那麼當時颶風很大？未必，這風也許是從他內心裏刮起來的。他之前也許就到過邙山的墓地，他知道那裏栽種有許多白楊樹，也知道夾路上有許多松柏，此時此刻，他腦海裏就閃現出那裏的情景。所謂言為心聲，作者一到上東門，他就想到這些，可見他內心之悲涼。如果他心裏充滿著陽光，充滿著希望和活力，他想到

的肯定就是另外的事情，即使看邙山也會是山清水秀，樹木鬱鬱蔥蔥，風吹過時，松濤陣陣，一切都是清爽宜人，而不會想到那些悲哀的事情。

可是這個作者，他不但看到邙山的淒清，還由此想到了墳墓裏的人再也無法醒來，這當然是悲觀的，但是他對人生歸宿的思考，他的傲骨，又讓人覺得他很清醒。對啊，人死了就如沉睡在黃泉之下，千年萬代再也無法醒來。人的生命就是那麼短暫，就像露珠一樣，太陽出來就消失。人生就像寄宿於旅館，住了一晚，結了帳走人，多舒服的旅館都不再屬於你的了。歲月如流，花開花落，秋去冬來，循環往復，即便是聖人賢人也無法超越生死，無法長生不老，這些都是自然規律，而有人「服食求神仙」，最終也沒有用，有的還被丹藥所誤。於是作者想到了「不如飲美酒」，吃好穿好，瀟灑瀟灑過一生。我覺得，這不是得過且過，而是無奈，無奈中隱含著對生命的熱愛，總不能因為政治黑暗、生活迷茫而沉淪吧？

也許，開頭作者是有點頹廢的，心態也是悲涼的，但是他後來對人生看透之後，我覺得他心態放平了，實際上是隨遇而安，這是一種從容。想想作為一個普通的知識份子，雖有匡世救民的思想，但是有幾個人具有足夠的雄才大略、文治武功可以成就一番事業？既然人生如寄，生命就像露珠般短暫，那麼快快樂樂地過好眼前的每一天，認真認真地完成好手頭的工作，這沒有什麼不對。社會動盪，民生凋敝，這讓人遺憾，但是並不是每個人都有強力的手腕去撥亂反正，也不需要每個人隨時去揭竿而起，時勢會造英雄，該來的時候就會來，歷史需要出現秦皇漢武、唐宗宋祖，他們就會到來。該出手的時候，也會有人出手。所以，落到一個具體的人身上，不必苛求每個人都能去扭轉時勢，那樣，人人我行我素，天下不更亂？而不糾結於現實，人的心境就會多一些平和，擁有的就是一顆平常心。

人生如寄，學會珍惜每一天，珍惜眼前的人，珍惜擁有的一切，多做一些有意義的事情，多充實一下我們的人生，讓生命少一些遺憾，這才是我們應該做的。陶淵明在《雜詩》中曰：「盛年不重來，一日難再晨。及時當勉勵，歲月不待人。」曾國藩說的，「天可補，海可填，南山可移。日月既往，不可復追。」無非也是說，人生如寄，要學會珍惜，如此而已。

靜銘

喜唔施勇妙學棣



不話黃金不話銀
年華逝水苦傷神
青山不老人趨老
相約青山醉梵塵

2024年7月11夜

詩贈蒲公英文友

反獨批美烹日寇
一支妙筆寫山河
雄師南定台灣日
台北樓頭唱凱歌
2024年7月15日

吳奮勇

每一片葉子都有自己的獨特的音律

——序楊秀鳳文集《草木之音》



特稿

大千世界，甚是奇妙。植物王國，亦是如此。我們跟植物的親近，起始於比《詩經》更久遠的年代。一部《詩經》，就是一部博物學百科全書，楚辭、漢賦、唐詩、宋詞、元曲……萬物有靈，草木如織。一部文學史，是與草木相生共榮的歷史。

時值盛夏，展讀秀鳳老師的文學作品集《草木之音》，不忍釋卷。這不是一本專門的草木風物誌，然而字裡行間處處有草木葳蕤，花枝搖曳，碩果生輝。那些風吹葉舞，雨打山林；那些鳥鳴於樹，蟲爬藤蔓；那些稻穀金黃，荔枝熟透……見證歲月、熱愛和無數的美好。

文學作品的創作離不開採風，采風是作家們為了更好地創作，去到特定地方親身感悟當地自然人景觀、民俗風情，歷史淵源，採集有利於創作的素材。秀鳳老師總是積極地參加各種採風活動，並認真

完成「作業」，第二輯「茶香和光」就是最好的例證。我們一起來品讀下，她筆下的草木。《白桃聖水》：秋天，小溪載著葉飄下的消息，告訴人們，紅豆杉上的果子熟了；《大美國公山，詩意煙雨行》：感覺自己沐浴著一朵蓮的芬芳。這裡的每一塊石頭、每一棵小樹、每一朵茶花甚至每一棵小草都有著連綿的禪意；《東坑的慢時光》：田野裡，一壟壟墨綠色的山藥，葉子正在秋風裡唱著鄉村振興的讚歌。一串串山藥種子掛在那裡，悄悄地告訴我們，它比淮山多了一串可愛的風鈴。而地底下的果實只管自己悄悄地努力，從不喧嘩，在光陰裡慢慢地伸展她那婀娜的身姿，不疾不徐；《梅占香自遠，繁華藏樹間》：猛然發現梅占茶園裡一個又一個小花苞在茶樹間悄悄孕著，慢慢地想好一朵開一朵。扒開茶樹仔細一看，有好多朵小茶花悄悄地在茶叢中靜靜地盛開著，那潔白的花瓣，金燦燦的花蕊，像極了一朵朵盛開的臘梅；《廊橋溪聲》：一棵棵百年老楓樹，紅透，禿過，按著季節的拍子，又綠了。「人間何幸有草木。它們溫暖，寬厚，是我們不說話的親戚。」她對於熟視無睹的草木，進行精心描繪、細緻刻畫，如畫再現，把我們帶進美麗的植物世界，甚至親身接觸草木，思考入微，尤其是發表在《中國作家》的散文《蓬萊，梵音繚繞禪意長》，寫的是她的第二故鄉「蓬萊」，文中借助鐵觀音、花生、鼠曲草、松柏、木荷等植物，敘述自己的不凡經歷，恰如其分地融入歷史故事、民間傳說和所見所想，然後說：「頓時覺得這裡不僅是岩石，而是這裡的每一棵樹，每一株草，都盛滿了佛光禪意。」行文流暢、意蘊厚重，富有感染力，可謂上乘之作。

如果《草木之音》僅僅有這些，就顯得單薄。我繼續閱讀她的文字，腦海閃現這樣一句話：「草木無言，始終陪伴你我身旁，在四季更迭間，述說著生命的希望。」

我和秀鳳老師都是金谷人，同在安溪九中就讀初中。她的老家——元口村，我也有些熟悉，我的姑母就是嫁到那裡，小時候我經常去「做人客」。在我的記憶裡，那渡口，那供銷社，那花生地，那甘蔗林，那人來人往的「元口圩」……元口大橋通車時，我也去看。我的表妹站在敞篷的汽車上，打著腰鼓，那神氣一直印在我的心靈深處。

《雙橋比翼溪風勁》《遠去的「墟聲」》《一段鐵路的絕唱》這三篇是寫她老家的佳作，文中有回憶，有歉意，有展望。《遠望》這篇是回憶他的大哥，長兄如父，兄妹情深，令人動容。這本書中僅僅這四篇，濃墨重彩地記錄，期盼寫出更多的具有金谷元素的作品，為故鄉的發展鼓舞與呼！

不知道大家注意到沒有？在這本書的扉頁，有三句話，溫暖得像漫山遍野的山花。

第二句是「孩子成長，如草似樹，聆聽心聲，見證茁壯」。初看有些不解，甚至認為她是在牽強附會。此刻，我腦海裡翻騰著這樣的一個畫面：幾個人圍在一起吃飯，海闊天空，突然有一人，轉到教育孩子的話題，接著嚴肅地講著，一個小學三年級的學生，受到「家暴」，孩子的傷和眼神令她百思不得其解，她大聲譴責其家長，說著說著，頓時哽咽，說不出話來，此刻空氣都凝固了，大家面面相覷，然後一片歎息。這個講述者就是秀鳳老師，她是一個慈祥的母親，一個優秀的老師，有憐憫和愛之心。幾天前，她告訴我，她平時教育學生過程中，有做筆記的習慣，這次要出書了，整理一些出來，編入第一輯《家是一盞燈》，可以看作是教育孩子的指南：和孩子們「好好說話」，尊重孩子們的《獨立選擇》，《克服拖延》，學會《等與催》，做一個不《太安靜的孩子》，《終結抱怨》，有《媽媽幸福的模樣》，《點亮「福燈」，溫暖你我！

「一個作家，什麼是他的立身之本？毫無疑問，是作品。」捲著沉思，草木的氣息騰空而起，《醉美上格，濃郁茶油香》《這不只是一片葉子》《鶴前荔枝紅》《一片葉子的擔當》《無意栽花花成景》《大坪「鵝肉」香飄遠」等等的文章題目，不僅是羅列了植物名稱，更是直指心靈，翻江倒海。「有價值的文學作品，要有獨一無二的聲音被聽到，要有特別的發現和創造，令人讚歎、折服」。請聽《最美的聲音》中的有力迴響「寫得不錯的。」請看《我的虎邱緣》：「春茶是一年四季最好的茶，它經歷了冬天的洗滌，春天的洗滌，吮吸過春天天地之精華，葉子總比其它季節的葉子厚實。因此，村民們對採摘春茶也特別講究。總要等到上午九點以後才可以開始採摘，這樣，葉子上的露水剛剛蒸發，陽光溫柔如細細的蘭花香，使鐵觀音茶葉散發著更為迷人的蘭花香。」請聞《端午粽飄香》：「當婆婆掀開那熱氣騰騰的大鍋蓋，撈出那一串串飽滿結實的粽子，那繚繞的粽香瞬間把節日點燃。子女們各家的餐桌上都擺上了媽媽的味道。雙層肉肥而不膩，紅豆軟糯香酥，香菇細膩潤滑。藉著糯米的香滑，所有的食材都變得獨特美好。」所有這些，面對當下，傳達著人們美好的日常和希望，能潛移默化地影響人，鼓舞人。

《草木之音》這本書中，可圈可點的場面描寫異彩紛呈。如《溫暖如你》：負責任的保安以為是老師們忘了關燈，疾步走近一看，發現傅老師剛剛收拾好東西，準備回家。小皓背著書包，站在旁邊等著傅老師順道送他回家。新調來我們學校的老師都誤以為小皓是傅老師的兒子。此時此刻，我們不禁想起了一個詞語——愛生如子。細節的刻畫生動細緻。如《懷揣教師夢》：我講到魯迅先生的名言「橫眉冷對千夫指，俯首甘為孺子牛」，你在下面擠眉弄眼地說：「孺子牛」應該讀「xu子牛」。初出茅廬的我被你這麼一喊，變得很不自信，我簡單地說：「不會吧？」。《種植》一文中：「我忍不住想抱一抱寧寧，但因為太陌生，我還是忍住了。不停地回頭看了又看這偉大的母親，她在孩子的心靈裡，種植了美麗、善良、理解，甚至是責任。」充滿哲思，悠遠而深邃。這些「美好的文字，從心中湧起到落在紙上，一定經過了花草樹木的過濾，把世俗濾去，把仙氣留住。」在一定意義上，植物是我們精神和靈魂的「托管所」。植物的聲音無處不在，向人們傳達著智慧之音，各具獨特的音色。春秋代謝，生生不息，萬物皆美。人生海海，該像草木，追尋陽光。

秀鳳老師的新著《草木之音》，是她對自己的寫作第一次進行階段性總結，是一樁美事，更是開啟新的征程！付印在即，我寫下上面這些讀後感，表示敬意和祝賀，權當為序。

菲律賓商報

CHINESE COMMERCIAL NEWS

于以同傳媒有限公司出版

Published every morning by

YUYITUNG COMMUNICATIONS, INC.

創社社長：于以同烈士

社長兼總編輯：于慶文

營業部：227 Dasmariñas St., Binondo, Manila

電話：79606382 · 82411756

傳真：82411588

電郵地址：sionppo@gmail.com

電子網頁：www.shangbao.com.ph



member: UPMG GROUP



Android 客戶端下載